

(A Gillioury, durement.)

La G.

Animé et rude.

Vieux-po - chard! Peuh! il est

(A Marie-Pierre, en riant.)
più P

La G.

pro-pre, ton a-mi.

Et toi, mon pe-tit,

MARIE des ANGES, à part.

Oh! la sans cœur!

Sans ralentir.

(D'un ton qui n'admet pas de réplique.)

p

p

La G. *(Marie-Pierre revient vers la fenêtre.)*

tâ- che de rentrer et plus vi - te que ça... Allons... oust! as - sez.

Retenez.

pp

GILLIOURY.

mf

Ah! mon doux Ma-rie-Pier-re, ne sois pas méchant com-me ça...

Modéré (sans lenteur.)

mf

La Glu et lui vont rentrer. Soudain Marie-des-Anges sort de sa cachette les poings crispés et tendus vers le couple.

Marie-Pierre se détache de La Glu et recule au bout de la terrasse.

H. & Cit

La G. *3*
Ça va è - tre drò - le!

M. des A. *f*
Ah! tu ne veux pas! Har - né!

(Rudement déclamé.)
ff
Tu n'es donc pas mon fils, Ma - rie - Pier - re? El - le t'a donc mangé l'à - me, la gueuse!

ff *Dim. poco a poco.* **En**

GILLIOURY, qui s'est relevé, prenant la main de Marie des Anges.
mf
La mè - re, vous m'a - viez pro - mis...
animant un peu.

MARIE-des-ANGES.
p
Ah! Je n'ai pas pu y te - nir plus long -
Animez progressivement.

M.
des
A.

mf

- temps... Le voir, lui mon fieu, o - bé - ir à cet - te

mf *Cresc.* *poco*

M.
des
A.

f *ff*

fem - me, comme un chien! Non, ce n'est pas croy -

En animant encore.

poco. *f*

M.
des
A.

ff

- a - ble! Ce n'est pas pos - si - ble!...

Très animé.

M.
des
A.

(Durement.) ff *3*

Marie-Pierre reste immobile, la tête dans les mains.

Marie-Pierre, des_cends...

Un peu retenu.

ff *f* *sf* *sf*

La GLU, à Marie-des-Anges. *p* (A Marie-Pierre.)

C'est é - ton - nant comme il vous é - cou - te... Eh bien!

Presque lent.

pp *Léger.*

(Marie-Pierre fait un mouvement.)

più f *pp*

tu ne descends pas? Va donc!... Mais tu ne revien - dras pas, tu sais...

più f *pp subito.*

GILLIOURY, à Marie-Pierre qui a remis la tête entre ses mains et tourne le dos.

mf

Peu à peu animé et agité.

Quoi! Tu ne bou - ges

p

mf *f*

pas... Tu n'en - tends donc pas ta mè - re! **Cédez.**

mf *f* *sf*

MARIE-des-ANGES, avec la plus grande émotion.

mf *p*

Mon en-fant ché - ri! Ah! re-gar-de - moi un peu, re-gar-de -

Lent et expressif.

M. des A.

piu f

- moi, seu-le-ment... Là, je ne t'en veux pas, ni à vous non

M. des A.

plus... J'a-vais tort de cri - er comme ça... Tu m'entends,

M.
des
A.

— Ma - rie-Pier - re, tu m'en - tends, — ré - ponds-moi! —

Geste impérieux de La Glu.

(A Marie-des-Anges)

La GLU.

MARIE-PIERRE, indécis. (*Sourdement, mais décidé.*)
(*Presque parlé.*)

Et vous, avez-vous bien —

Je ne peux pas... Je ne veux pas...

Animez beaucoup.

La G.

tôt fi - ni — vo - tre comé - di - e?

MARIE-DES-ANGES, *subitement furieuse.*

Harné! non, Je n'ai pas fi - ni. Et puisque c'est comme ça,

Décidé et rude.

M.
des
A.

eh bien! je di - rai tout ce que j'ai sur le cœur.

Un peu retenu. **Animé et agité.**

f

(Se contenant d'abord, puis s'animant peu à peu.)

M.
des
A.

p

Vous fai - tes un vi - lain mé - tier,

p

M.
des
A.

ma - da - me la vo - leu - se d'en - fants,

M.
des
A.

d'al - ler met - tre des fo - lies pa - reil - les

mf

M.
des
A.

au sang d'un pau - vre gas si brave et si

M.
des
A.

bon... Et c'est u - ne hon - te de l'a -

Sans retenir.

M.
des
A.

-voir ain - si a - co - qui - né à vos ju - pes...

ff

(S'exaltant de plus en plus)

M.
des
A.

f

Car je sais tout, vous m'en - ten - dez...

Très animé.

ff

M.
des
A.

p

vos cou - rau - de - ries dans les

p

M.
des
A.

ro - ches, vos em - bras - sa - des au

Cresc.

poco

M.
des
A.

bord de la mé, la nuit,

a

poco.

M.
des
A.

f

Sous l'œil des an - ges

Un peu retenu.

mf

M.
des
A.

qui vous re - gar - dent de là -

M.
des
A.

- haut par le trou des é -

M.
des
A.

ff

- toi - les!

f

3

La GLU, *amusée.*

f Ah! ah! ah! mais elle est gri - se!

Au mouvt (animé.)

GILLIOURY.

mf Oh! le mau - vais gas! tu lui permets d'in - ju - rier ta

sf

MARIE-des-ANGES, *folle de colère.* (*Rudement déclamé.*) (*Presque parlé.*) *ff*

Il en fe - ra bien d'au - tres en -

Gill. mè - re!

Lent (rudement accentué.)

M.
des
A.

- co - re, sans dou - te, dam - né comme il

M.
des
A.

est... C'est à sa per - di - tion qu'il

M.
des
A.

va... et pour quoi, — pour qui?

M.
des
A.

toujours ff
Har - né! pour u - ne co - qui - ne d'é - tran -

M.
des
A.

-gè - re... u - ne sor - cière en - ra - gée....

M.
des
A.

(Le poing tendu.)
ff
Mar - chan - de de vi - ce et de pé - ché mor - tel...
Sans presser.

M.
des
A.

(Elle fait quelques pas vers le balcon.)
fff
Ni cœur, ni chair, et les res - tes de tout le mon - de!

La GLU, se montant peu à peu. **mf**
Tu en - tends ce qu'elle dit, tu en - tends, Ma - rie -
Anime et agité (modérément d'abord, puis de plus en plus haletant jusqu'à la fin.)

La G.

- Pier - re? El - le m'in - sul - te!

MARIE-PIERRE, *voulant l'embrasser.*

mf

Je t'ai - - me...

M.P.

(Sourdement.)

Je t'ai - - me...

Expressif.

La GLU.

mf Mais, *sf* ré_ponds-lui donc...

La G. *sf*
ré-ponds-lui...

MARIE-PIERRE, *tenant la Glu par la main.*
Ah! ma mè-re, al-lez vous -
Un peu plus lent (♩ = ♩ précédente) (mais de plus en plus haletant.)
più p
sf

M.P.
-en, al-lez vous-en! Vous vo-yez bien que je
mf
sf

La GLU. (*Eclatant de rire.*) *ff* *p*
Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha!
M.P.
prends du bon temps...

(Blessée, à Marie-Pierre)
(Cri.) *ff* 3

La G. Ah! El - lem'a fait

MARIE-des-ANGES, elle ramasse des galets et les leur jette.

Ah! gueu - se! Ah! brigand!

Très animé.

f *ff*

La G. mal! Dé - fends-moi! **Un peu retenu**
(ungoissé et haletant.)

En serrant.

MARIE-PIERRE, d'une voix rauque.

ff Al - lez-vous - en, ma mère, al - lez-vous - en...

mf *ff*

Musical score for the song "Allez-vous-en, je vous dis, c'est trop...". The score is written for voice and piano. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 4/4. The tempo is marked "M.P." (Moderato). The lyrics are "Al - lez-vous - en, je vous dis, c'est trop...". The piano accompaniment features a prominent triplet figure in the right hand, marked *ff* (fortissimo), and a triplet figure in the left hand, marked *mf* (mezzo-forte). The score includes a repeat sign and a first ending bracket.

Musical score for the song "Allez-vous-en, allez-vous-en ou bien...". The score is written for voice and piano. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is marked "M.P." (Moderato). The vocal line features a melody with triplets and a forte dynamic marking (*sf*). The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures, with a triplet in the right hand and a triplet in the left hand. The lyrics are: "Allez-vous-en, allez-vous-en ou bien...". Above the vocal line, there is a French phrase in parentheses: "(Il prend et lève à deux mains un pot de fleurs.)".

MARIE-des-ANGES, *reculant effarée.*

mf

Oh! non, — ne fais pas ça, Ma-rie - Pier-re! Il t'ar-ri-ve-rai-t mal.

Presque lent.

fff *pp*

Marie-Pierre, qui a lûché le pot de fleurs au mot

heut! C'est un sa-crè - le - ge!

de "Sacrilège" tombe anéanti, assis sur la balustrade, tandis que Marie-des-Anges se sauve épouvantée.

Modéré (rudement accentué.)

RIDEAU.

En serrant.

Cédez.

Animé.

ACTE II.

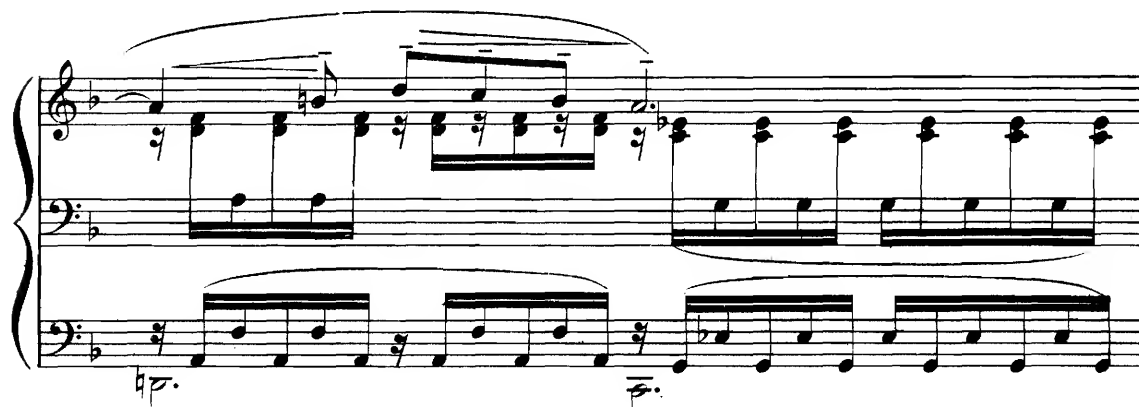
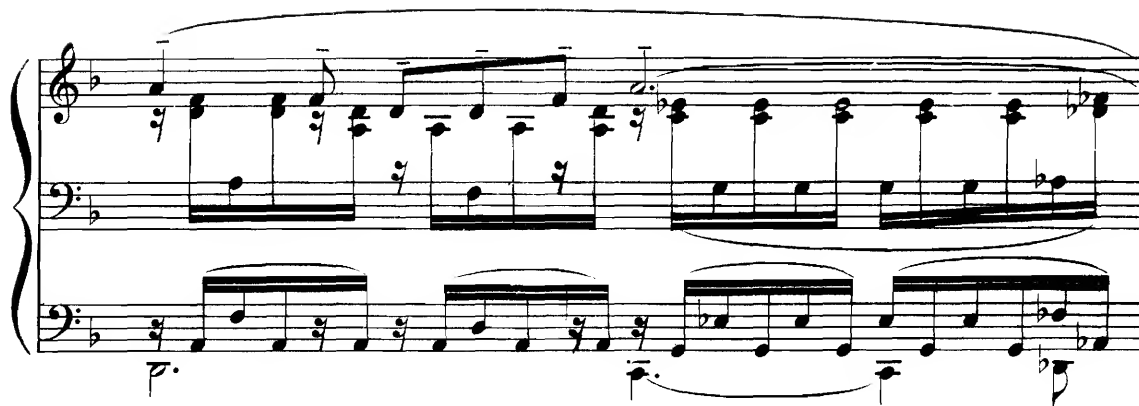
Un salon dans le chalet de la Glu.

Au premier plan, à gauche et à droite, portes. — Au fond, d'un côté, grande porte à deux battants; de l'autre, large fenêtre-véranda donnant sur la mer. — Tables, fauteuils, etc. — Dans un coin, près de la fenêtre, une petite carabine. — Un plateau avec du madère, des cigarettes. Une chaise longue. Par la fenêtre, on voit les vagues agitées, le temps gris et brumeux.

Très lent (triste et monotone.)

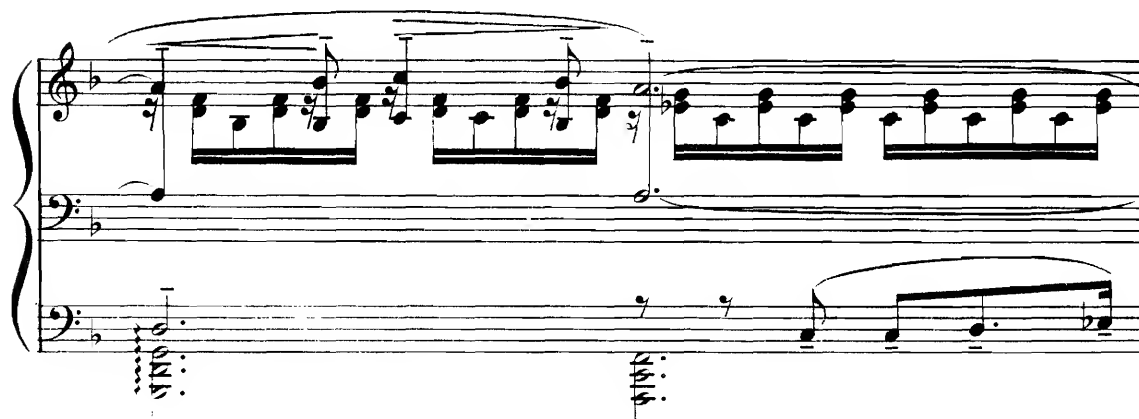
PIANO.

The musical score is written for piano and consists of three systems of staves. Each system has a grand staff with a treble and bass clef. The time signature is 12/8, and the key signature has two flats (B-flat major or D-flat minor). The tempo and mood are indicated as 'Très lent (triste et monotone.)'. The dynamics are marked 'PIANO.' and 'pp' (pianissimo). The notation includes various note values (eighth, sixteenth, and dotted notes), rests, and ties, with some notes beamed together. The overall character is slow and somber.



*La Glu est nonchalemment étendue sur la chaise-longue, et baille avec un air ennuyé.
Mariette est à la vérandah, en train de vaquer à des soins de ménage.*

RIDEAU.



La GLU, *s'étirant.*

p

Fait il toujours aussi mauvais temps, Mari_ et _ te?

MARIETTE.

p

Oui, madame; il va pleu_

La G. *mf*

Ah! tant mieux! Ça me dé_ten_dra un peu les

Mar.

_voir.

p

La G. *nerfs.* *p* Je ne sais pas ce que

La G. *pp* j'ai au - jour - d'hui... Je suis tou - te tri -

La G. *(Haussant les épaules.)* *(Se redressant à demi.)*
 - sé - e... Peuh! Mais, dis - moi, et le pe -
MARIETTE, égrillarde.
 Dame!
Librement. **Animé.**

La G. - tit?... Es - tu mon - tée regar - der... ce qu'il devient?

MARIETTE. *p* *mf*

Oh! Ma - da - me, il dort... il dort!...

En cédant un peu.

La GLU, baillant. *p* *mf* (Elle se lève et va à la fenêtre.)

Ah! qu'il a de la chan-ce de pou-voir dor - mir!—

Au mouv!

più f

Si je ti-rai-s u-ne mouet-te, ça le réveil-le-

En cédant. Plus lent.

p

rait peut-ê-tre...

MARIETTE. *p*

Oh! pas mè-me!...

mf

(Elle se rassied et baille.)

f

La G. Ah! — quo je m'en — nue, — Ma — ri — et — te!

Lent.

f

p *Très expressif.*

La G. Cet — te bru — me tom — be sur mon cœur, — comme un lin — ceul, et l'en — ve —

p *Très soutenu.*

La G. — lop — pe tout en — tier... Et tout ce gris — entre en moi, —

En animant un peu.

La G. — et m'op — presse — et m'é — touf — fe! Ah! l'on voudrait re — de — ve — nir pe — ti — te

Au mouvt.

f **pp**

La G. *ppp*

fil - le, pour pou - voir en - co - re pleu - rer... quand on est

ppp

(Tout en prenant une cigarette.)

La G. *p*

las! L'En - nui est un pa - ys d'é -

pp

La G.

- tran - ges douceurs, pa - ys d'ou - bli, de mé - lan - co - li - e, de

La G. *ppp* *mf*

rè - - - vel... L'En - nui est un pa -

ppp *poco più f*

La G.

-ys aux senteurs lour-des et gri-san-tes, où flot-te l'à-me dé-senchan-

La G.

-té - - - e... L'En-nui est un pa-ys d'an-
En serrant.

La G.

-gois-se et de ter-reurs d'en-fant, où l'on a peur de

La G.

soi, où l'on a peur du grand mys-tè-re... où l'on songe à la

En retenant. **Très retenu.**

La G.

mort...

MARIETTE, haussant les épaules.

Vrai, u - ne drô - le d'i - dée qu'a eue ma - da - me

Assez animé.

Mar.

de ve - nir là, en plein mois de Mars, s'en - ter - rer au bord de la

Très modéré.

En cédant.

La GLU.

f

Dieu! que tu es bê - te ma pauvre fil - le! Si tu

Mar.

mer... ce n'est pas gai!

Animé.

La G. *f*
crois que c'est pour mon plaisir que je suis au Croi- sie- par ce temps là!

Mar. *MARIETTE, (Avec un sourire.) p*
Ben! il me semble...

Librement.
sf

La G. *f* *più p*
Quoi? le gas! une simple amu- sette pour passer le temps. — Alors, tu n'as pas en-

En animant. *p* **Animé.**
sf *mf*

La G. *f* *pp*
-co-re de-vi-né que le vieux chasseur de mouettes... Oui...

Mar. *MARIETTE. (Surprise.) p*
Le Comte de Kernan?..

sf

La G. *p* Ker_nan!... U_ne vieil-le con_nais_san_ce de Pa_ris...

Mar. *pp* Ah! bah!...

Un peu plus lent.

La G. qu'il s'a-git de ne pas né_gli-ger. Vieux marcheur sur le re_tour,

La G. *f* un peu na_ïf, mais... très ri_chel!... Et, qui sait... Si j'é_tais li_bre!...

Librement.

La G.

Si je pouvais seu-lement me re-ma-rier...

Animé et léger. 3

p **Léger.**

La G.

(*En riant.*) *p*

Com-tes-se de Ker-nan, Hé! Hé! ce-la ne me va pas si mal!...

Librement.

La G.

(*Comme perdue dans ses souvenirs.*) 3 3 3

Où, Ker-nan... un prodigue au-tre-fois — à Pa-

En retenant peu à peu.

La G.

-ris... *pp*

MARIETTE, *songeuse.* *pp*

Pa - ris!...

Tres modéré (lourd et sombre.)

(Comme hallucinée.)

La G. *pp*
Pa - ris! Pa - ris!

La G. *più f*
C'est l'heure où, là - bas, tout commence à flam-
En animant peu à peu.

La G. *f*
ber, à rire, à hur - ler...

mf
8^a bassa.....

La G. *f*
C'est l'heure où la gran-de fê - te com-
Cédez.

8^a bassa.....

(Elle s'est à moitié levée de sa chaise longue, les yeux fixes dans le vide, comme dans une hallucination.)

La G. *ff*

- men - - - ce!...

Vif et haletant.

sf *pp*

Pa - ris, Pa - ris, s'é -

- veille à la joie, au plai -

- sir, à la fo - lie!

6

f

La G. *p*
J'en - tends sa grande

La G.
voix qui m'ap - pel - le là - bas, là -

La G.
- bas, vers son gouf - fre de vo - lup -

La G. *f*
- té!

La G. *p*

Pa - ris! Pa - ris, où l'on

La G.

glis - se dans le sang, dans les

La G. *mf*

lar - mes!
Sans ralentir.

f

mf *pp* **Toujours même mouvt.**

La GLU. *p*

On y gà - - che l'ar - gent, on y brû - le sa

La C. *p*

vi - e! On s'y souè - le d'a - mour, on y

La G. *f*

meurt d'a - voir fait la fê - te. Et c'est là, c'est

Un peu retenu.

La G.

là, le pa-ra-dis rê-vé quand mê-me!

La G.

p O Pa-ris! Pa-ris que j'ai-me,

Très modéré.

La G.

je suis à toi!

La G.

mf O Pa-ris! Pa-ris, que j'ai-me,

La G. *ah! re - prends-moi!* *più p* Re - prends-moi, reprends -

Expressif.

La G. *-moi dans ta hou - le!* *più f* Re - prends-moi, reprends -

Animez un peu.

La G. *-moi dans ta fiè - vre!* *ff* Reprends-moi dans ta fo - li - e,

Animez encore.

La G. *dans ton bruit, dans ta clar - té, — mon grand Pa -*

Très retenu.

La G.

ris!

Très modéré.

ff

Serrez.

(Violent coup de sonnette au dehors.)

La GLU.

MARIETTE, *allant voir à la fenêtre.* *Vivement.* Eh bien! va lui ou-vrir.

Ma-da-me, c'est Monsieur le Com.te.

Assez animé.

p

Très vif.
(Mariette sort.)

pp *mf*

(Elle arrange un peu ses frisettes et se pomponne de poudre de riz devant une petite glace à main.)

La G. *p*

Là, voyons, suis-je en beau-té ?
Vif et léger.

pp

La G. *sf*

Ah! cet-te mè-che, tou-jours sur le nez...

La G. *p*

Un nu-a-ge de pou-dre de riz...

p

La G. *mf*

Un peu de rouge aux lè-vres.... Ah! les yeux un
Cédez. Au mouv!.

mf

La G. *pp*
 peu bat - tus... Tant mieux, il n'y a pas de

La G.
 ma-quil - la-ge qui vail - le ça...
Cédez un peu. **Au mouv^t.**
p en glissant:

La G. *p*
 Là, main - te - nant me voi - là sous les ar - mes... la

La G. *mf* *f*
 vie est drô - le! Ah! — c'est a_mu - sant, — c'est a_mu -

La G. *p*
 - sant, — je ne m'en - nuie plus, je ne m'en - nuie plus. à pré -
Un peu retenu. Vif et léger.
pp

La G. *f*
 - sent!
MARIETTE, ouvrant la porte à Kernan.
 Monsieur le Com - te.. *(En toilette de ville, salue.) mf*
KERNAN.
En retenant. Modéré. Ma - da - me..
sf p

La GLU, *elle lui fait place auprès d'elle, mais il va s'asseoir sur une chaise éloignée.*
mf
 Bon - jour, — cher. Mais, quel air gra - ve...

La G. *(Minaudant.)*
 On di - rait... que vous me fai - tes la mi - ne, vous m'en vou - lez ?
mf

La G.

KERNAN, comiquement grave. Ah! bah! — ra-con-tez-moi donc ce qu'on

mf On m'a tout dit, Ma-da-me.

p

La G.

p vous a dit... Ça me dis-trai-ra...

KERNAN.

f Ah! c'est trop me nar-guer, vraiment!... Et ce gas du pa-

Un peu plus animé.

più p

Ker.

-ys a-vec le-quel on vous ren-con-tre par-tout de-puis huit

La GLU. *mf* *pui p*

Ta, ta, ta, u-ne scène à présent... mais mon cher, vous n'en a-vez

Ker.

jours?

En retenant peu à peu.

sf

La G.

pas enco-re le droit...

Ker.

Vous a-vez raison, mada-me, et j'aurais dû ne pas venir...

Modéré.

p

La G. *mf* *(L'arrêtant d'un geste.)*

Mais non, mon cher... Res-tez donc là...

Ker. *p* *(Il se lève pour s'en aller.)*

Permet-tez-moi...

Plus animé.

mf *p*

(Lui faisant place sur sa chaise longue.)

La G. *p*

Al_lons, ve_nez i_ci, Mon_sieur le bou_deur. **En**

KERNAN, hésitant, puis s'asseyant auprès d'elle.

Vrai_ment, ma_da_me,... cet_te co_quet_te_rie...

retenant.

La GLU. *p*

Sa_vez-vous à quoi je pen_sais, a_vant votre ar_ri_

Presque lent.

pp

La G.

-vé - e...

KERNAN. *(Encore piqué.) mf*

Ma foi, non, ma_da_me...

Même mouv!.

p

La G.

Je pensais à Pa_ris, à tous mes a -

La G.

_mis qui s'a_mu_sent là_bas... Par_tir sans par_

KERNAN, *virement.*

Vous vou_lez par_tir?

La G.

_tir. J'ai besoin de rester i_ci pour ma san_té.

Ker.

Toujours même mouv! (presque lent.) Vous ê_tes souf_

pp

La G. Un peu fa-ti-gué-e... Alors, à dé-faut de Paris, je son-

Ker. -fran-te?

La G. -geais à al-ler me dis-trai-re deux ou trois jours à

La G. Nan-tes... On dit que c'est très gai.

KERNAN. Oui, oui, un pe-tit Pa-ris!

La G. *p*
Et sa - vez - vous quel é - tait le pro -
En animant progressivement.

p souple et expressif.

La G. - jet — que je faisais en rêvas - sant?
KERNAN. *mf* 6
Non, je ne de - vi - ne pas...

più f 3

La G. (*Minaudant.*)
Eh! que si, — que vous de - vi - nez, vilain méchant!
Plus animé.

mf 3

La G. *f* (*Elle se lève.*)
Ah! vous n'ê - tes pas ga - lant, mon cher!
Vif. **En retenant.**
mf 3

KERNAN, *la faisant asseoir.*

f
Vraiment, ma chère a-mi-e, vous aviez pensé à moi?—
Animé.

La GLU.

mf
Mais, dès l'instant que vous en ê-tes à é-cou - ter les can_cans...
Plus lent.

(Haussant les épaules.)

La G.
KERNAN, vivement. Et ja_loux de
mf
La ja_lou - sie!
Très animé. **Plus retenu.**

La G.
qui, en-co - re?... D'un en - fant! Que c'est vi_lain!
Presque lent. **Librement.**

La G.

KERNAN. Mais, tout de sui - te: *p* Ve - nez me

Et quand partons-nous?

Assez animé. *mf* **Plus vite.** *p*

La G.

pren - dre sur la pla - ce de l'é - glise a - vec vo - tre voi -

La G.

-tu - re. Je vous y at - ten - drai.

KERNAN, la prend par la taille et veut l'embrasser.

J'y se - rai a - vant vous, so - yez tran - quil - le.

En retenant

(Se dégageant.) *p* (Keruan sort.)

La G. Al-lez, al-lez - vi - te.
peu a peu.

(Refermant la porte.) *sf* *p*

La G. Ouf! Ouf! Il ne s'en al - lait plus.
Modéré.

(Attentive.) *p*

La G. Il me sem-ble que j'entends mar-cher là -
Retenu.

(Regardant par la véranda.) *pp*

La G. -haut... Il é-tait temps!.. Je ne sais pas si je me
Lent.

La G.

trom-pe, mais je crois bien a-voir vu la vieille et le bonhom-me de cet-te

(Sur le pas de la porte de droite. Elle semble réfléchir, fait la moue, puis disparaît.)

La G.

nuit, rô-der par là...

MARIE-PIERRE, entre, la marche lourde.

Très modéré (lourdement.)

mf

f

M.-P.

mf Ah! que j'ai mal!

(Il s'étire et frissonne.)

p Comme il fait froid!...

M.P. *p*

Et el - le?.. Où est el - le?..

Librement.

f *p*

(Il se laisse tomber dans un fauteuil.)

M.P. J'ai donc dormi pendant longtemps... Je ne sais plus com -

Assez animé.

pp *pp*

M.P. -ment je vis... Je suis las, las à mou - rir...

3

La GLU, elle entre, tout en mettant ses gants.

M.P. *pp* *p*

Veux-tu sor - tir a - vec

Toi...

Modéré (léger.)

Léger. *sf* *p*

La G. *moi? Ça te dé-gour-di-ra les jam-bes.*

M.P. *Où vas-*

La G. *A la poste, au Croisie.*

M.P. *-tu? Oh! non, pas par là...*

La G. *A - lors, — res - te;*

M.P. *pas du cô-té de chez nous.*

La G.

tu fe - ras al - lu - mer du feu, là -

(Se penchant sur lui pour l'embrasser.)

La G.

-haut. Mai - mes - tu? *(Murmuré.) pp*

MARIE-PIERRE.

Oui, tu le sais...

pp

(Elle sort — Marie-Pierre demeure anéanti sur le fauteuil.)

M. P.

reviens vi - te!

En cédant.

mf Ah! cet - te porte ou - ver - te! *p* C'est donc pour ça que j'avais

Plus lent.

sf *p* *sf* *p*

(Il se lève et va fermer la porte - fenêtre de la verandah.) (Il est à la fenêtre et regarde dehors.)

M.P. froid... Bon Dieu, quel ciel

En retenant encore. **Lent** (lourd et sombre.)

ppp

8^a bassa.....

M.P. noir! Le vent souf - fle du su - roît; la mer mou -

p

8^a bassa.....

M.P. - tonne au loin, mauvais si - gne... Au ras des va - gues les go - ë -

mf

8^a bassa.....

M.P. *lands et les mouettes vo - lent con - tre la ra - fa - le qui mon - te... Les gas de Terr'.*
En animant un peu.

M.P. *Neu - ve vont es - sayer ce soir un ru - de com - pte mer... Ils ont du ga - gner le grand*
Cédez. Un peu plus animé.

M.P. *lar - ge ce ma - tin... Et maintenant ils na - vi - guent vers là - bas...*

M.P. *Et moi qui reste, je les ai laissés partir sans a -*
Un peu retenu.

M.P. *(Il recient s'asseoir.)* *mf*

_ dieu! Tout d'même, ou s'en -

Modéré (sans lenteur.)

mf *p*

8....!

M.P.

_ nue à ne rien fai - re...

(Les bras ballants et les yeux dans le vide.)

pp *(Avec une profonde émotion.)*

M.P.

Le dé - part au pe - tit jour...

p *très doux et expressif.*

M.P.

Un bon vent frais et lé - ger...

M-P. *più f*

La bru - me peu à peu s'é - lè - ve,

poco più f

M-P.

et la gran - de mer bril - le comme de l'argent

M-P.

au so - leil le - vant.

Très calme.

p

M-P. *(Très calme et très doux.) p*

Et a - près les fa -

M.P. *ti - gues de la jour_née, le bon re_tour*

M.P. *(Presque parlé.)*
dans le soir — si doux, — si cal - me... Ah! —

M.P. *più f*
— c'est la vraie vie! Et chez nous, à la mai-son, que
Un peu animé.

M.P. *(Très doucement, comme un enfant.)*
peuvent-ils bien se di - re... Pauvre ma - man! Pauvre ma -
Tres-moderé.
pp
p doux et expressif.

M-P. *man! — Et Na - ïk, bien sûr, elle est gen - tille et dou - ce...*

M-P. *poco più f* *(Regardant vers la mer.) mf*
Et Gil - lion - ry, — pauvre vieux! — Un fa - meux
En animant légèrement.

M-P. *(Très doucement, comme un enfant.) p*
temps — pour les homards, au - jour d'hui... Et quel sou -
En retenant.

M-P. *per, ce soir, à la mai - son, a - vec du bon pain qui sent*
Au mouv!.

M.P. *pp*

bon — et du ci - dre jau - ne comme de l'or...

pp

3

M.P. *(Il s'étire.) p*

C'est drô - le, comme j'ai sommeil...

f pp

3

M.P. *(Il s'allonge en baillant.) p*

Ah! Un fameux temps pour les homards...

mf p

M.P. *(Les yeux fermés.) pp*

Là - bas!... Chez nous...

Calme et expressif.

pp

(Il s'endort couché sur la chaise longue.)

M. P.

MARIETTE, *entrant.* *pp*

Tiens! où est-il donc?...

Assez animé et léger.

pp

(L'apercevant.) *p* *(En riant.)* *mf* *(Elle va pour le réveiller, puis s'arrête.)*

Ah! il dort... en-core!.. Et puis, ma foi! Il vaut

p *mf*

(Elle introduit Gillioury et lui montre le gas endormi.)

mieux que ce soit le bon-hom-me qui le ré-veil-le...

Mar. *f* *5*
Là, sur la chaise longue..
GILLIOURY.
mf
Bon. Je vas l'a-bor - der, laissez moi

En retenant. **Plus modéré.**

Gill. *f*
fai - re. Et tout à la dou - ce, vous allez voir ça...
(Il va vers Marie-Pierre et le frappe brusquement sur l'épaule.)

Serrez.

MARIE-PIERRE, se réveillant en sursaut. (A Mariette.) *f*
Hein!.. Quoi!.. Mais... je rê - ve... Pourquoi l'avez-vous laissé en -

Animé (rudement accentué.)

MARIETTE, *d'un ton pincé.*

C'est ma_da - me qui me l'a dit a_vant de par_tir pour

M.P. *trer?*

p

Mar. *(Ironique.) mf*

Nantes... Oui... Oh! u_ne pe - tite ab_sen - - ce d'u-ne hui -

M.P. *(Sursautant.) ff*

pour Nan_tes...

ff *mf*

Mar. *-tai - ne... (Il se précipite vers la porte.)*

M.P. *ff* *mf*

Huit jours à Nan_tes! El_le m'au - rait men_ti! Ah! je veux sa_voir...

En cédant.

ff

M.P. *f*

GILLIOURY, *l'empoignant par le bras.* Eh! laisse-moi! *(Se plantant devant lui.)*

Harné! non, tu n'i-ras pas! Tu es fou! Ah!

Au mouvt. **Cédez.** *mf*

Gill. *f*

Tu ne comprends donc pas! — la vie que tu mè - nes.... C'est pas du

Plus modéré. *f*

MARIE-PIERRE. *mf*

Assez!

Gill. *mf* *p* *pp*

propre... Tu te fais nour -rir i-ci, espè - ce de p'tit fai - né - ant... Tun'as pas

(Il s'assied en pleurant.)

M. P. *As-sez! As-sez!* *(Expressif.)*

Gill. honte! Va, lais-se-toi pleu-rer, petit... Va,

Lent.

pp

pp

Gill. *p* *pp* *(Bas à Mariette.)*

c'est si bon de pleu-rer parfois! Al-lez donc tou-jours fermer la por-te d'en-tré-e.

pp *ppp*

MARIETTE, en sortant.

C'est plus prudent.

(Venant s'asseoir près du gas.) *p*

Gill. Eh bien! tu ne vas pas rester i-ci, j'es-

Très modéré (presque lent.)

pp

(Très doucement.)

Gill. *-pè - re, pendant ces huit jours - là? Al - lons, il*
Doux et calme.

(Le gas fait comme un geste d'horreur.)

Gill. *faut re-ve_nir a_vec moi. C'est donc si pé_ni_ble que ça*

Gill. *— de re-tour_ner à la mai - son, — et de re-voir les a -*

Gill. *_mis, — les ca_ma_ra_des.... Tusais bien que maître Ni_co_las, ton pe_tit*
En serrant un peu. **Plus vite.**

Gill. mer-le, dé-pé-rit de-puis que tu n'es plus là. Il est tout tris-te, il ne chante plus:

En retenant un peu.

Gill. *(Fredonnant.)* *p* Jusqu'au re-voir, mes pe-ti-tes bel-les. Diman-che prochain nous y re-vien-drons.

Animé et gai.

pp

Gill. Tâ-chez-moyen de res-ter fi-dè-les Et nous tâ-cherons d'être bons garçons.

MARIE-PIERRE. *mf* Oui, Oui... c'est moi qui l'ai é-le-vé, le mauviard...

Gill. *p* Et la pe-

En cédant.

Gill. *ti - te Na - ik,* tu crois — qu'el - le n'a

Animé et joyeux.

Gill. *pas de chagrin* de ne plus te ser - vir à

Gill. *ta - ble,* de ne plus te mi - ton - ner de la

Gill. *bonne sou - pe au pois - son. Ah!* en voi - là u - ne fiè - re sou - pe,

Sans retenant.

Gill.

ça fu-me, ça sent bon,-- ça ra-vi-go-te, qu'un a-mi-ral s'en re-lè-che-

MARIE-PIERRE.

Ah! tu as toujours le mot pour ri-re, toi..

Gill.

-rait les ba-bouines!

En cédant.

Gill.

C'est que, vois-tu, je suis con-tent, à c'heu-re.

MARIE-PIERRE.

Mais je ne peux pas re-tour-ner à la mai-son... Je ne peux

Plus lent.

M-P. pas... Et mon an - cien - ne!
GILLIOURY. *p* La pau - vre vieil - le, elle à bien pleu -

Gill. - ré, mais el - le ne l'en veut pas. —
Librement.

Gill. *p* Tu as ti - ré u - ne bordée, *mf* quoi... ce n'est pas une af - faire a - près tout...
Plus animé.

Gill. *f* Tu con - nais bien la chan - son: *p*
Cédez. **Animé et gai.**

p

Gill. Not'gas a fait la cho - se, Fleur de li - las, bou - ton de ro - se,

Gill. Not'gas n'en mourra pas, — Bouton de rose, fleur de li - las, Bouton de ro

Très retenu (librement.)

p

MARIE-PIERRE.

f

Ah! mal - heu - reux! — j'ai le -

Gill. — se!

Modéré (ému et douloureux.)

Serrez.

f

M.P. — vé la main sur el - le. Elle a dû me mau - di - re.

Animez.

ff

GILLIOURY. *p*

Est-ce qu'u-ne mè-re gar-de ran-cune à son fils?

Calme et expressif.

p

piu f

Tu n'au-rai-s mè-me pas le temps de lui de-man-der par-don.

Un peu plus animé.

p

p

El-le t'em-bras-se-rait d'a-bord, et puis en-co-re...

mf *f* *p*

Et tu n'au-rai-s rien à lui di-re, rien,

En retenant.

mf *sf*

MARIE-PIERRE. *p*

Tu crois?

(Il va vers la porte.) *mf* 3

Gill. et ce se-rait fi-ni. J'en suis sûr...

un peu. En animant et en agitant

mf *p*

M-P. *f* Elle est là?... *p* J'ai

Gill. *f* (Devant la porte.) *ff* 3

Et la preu-ve... Eh! la mè-re! Eh!

progressivement.

mf

(Se cachant la tête dans ses mains.)

M-P. peur, j'ai peur!

Cédez.

sf *ff*

MARIE-des-ANGES, *entre tout à coup les bras ouverts.*

(Se jetant dans ses bras.) **ff** Ah! **f** Mon p'tit gas! Il me

M.P. **ff** Ma mè - re! *più p* Ma mè - re!

Modérément animé (chaleureux et vibrant.)

M. des A. sem - ble que tu es de re - tour a - près un long vo -

M. des A. **ff** - ya - ge. Viens m'en - bras - ser en - co - re! *(A Marie-Pierre.) f* Qu'est - ce

GILLIOURY.

MARIE-PIERRE.

mf Allons nous - en, allons nous - en, la mè-re!

Gill. que je te di - sais!

f

MARIE-des-ANGES.

f Allant à la fenê-tre Ah! bien! tant mieux.

mf Vous sa - vez qu'il pleut dru.

mf

M. des A. *più p* Je le met - trai - sous ma man - te, comme ça...

p Clair et léger.

(Elle l'enveloppe en l'embrassant.)

M.
des
A.

mf

Comme au - tre - fois quand il é - tait tout pe - tit.

M.
des
A.

f Là, tout près de mon cœur! *ff*

En animant.

MARIE-PIERRE.

f Allons-nous-en! *f* Allons-nous-en!

GILLIOURY.

mf On di - rait une é - pou -

MARIE-des-ANGES, dans un grand élan de tendresse.

ff Ah! si tu pou -

Gill.

- sail - le! **Cédez.** **Au mouvt! (douloureux et vibrant.)**

M.
des
A.

_vais sa-voir, ce que j'ai souf - fert et pleu-ré

M.
des
A.

— en te croyant perdu pour moi! — Mais maintenant que je te
Cédez.

M.
des
A.

vois, tout est ou-bli - é, et je suis heu - reu - se!

En cédant. **Modéré (sans lenteur.)**

Dim. *p Très soutenu.*

Chaleureux et expressif.

M.
des
A.

(Très émue.) *pp*

Le Bonheur, c'est comme la bri-se dans les voi-les, et l'on a toujours peur

M.
des
A.

— du ne saute de vent!... Le Bonheur vois-tu, on n'en a pas beaucoup

p

M.
des
A.

pendant toute une lon- gue vi- el... Le Bonheur vois-tu
Serrez un peu.

mf

Montrant sa gorge et réprimant des sanglots.

M.
des
A.

ça vous étreint, là.... Le Bonheur, —

Cédez. **Au mouv^t.**

p

M.
des
A.

c'est chose si ra- re, que l'on rit et l'on pleure tout à la

Librement.

M.
des
A.

fois!...
GILLIOURY.

mf

Et tout est bien qui fi - nit bien!

En animant. **Au mouv!.**

pp *mf*

Gill.

Allons, les a - mis! Vous voi - là heureux, gen - tils...

Plus animé (joyeux et léger.)

p

Gill.

Toutes voi - les de - hors! Parbleu!

f *mf*

(Il amène son banjo sous ses mains, le râcle frénétiquement et esquisse un pas de danse.)

Gill.

Je vas vous faire un pas de con - dui - te, comme un violo - neux. —

Cédez.

mf

(Très guiment.) f

Gill. *Nous allons rentrer chez nous, Et ri-gué-di guédi Et ri-gué-di gué*

Au mouvt.

mf Léger.

Gill. *dou, Nous allons rentrer chez nous, Bras d'sus, bras d'sous. Nous allons rentrer chez*

(Ils sortent.) ff

Gill. *nous, Bras d'sus, bras d'sous!*

sf

mf

(Dans la coulisse.) f

Gill. *Et ri-gué-di guédi, Et ri-gué-di guédou,*

Cresc.

poco

a

Gill.

Bras d'sus, bras d'sous! *RIDEAU.*
Animé et joyeux.

8

8

ACTE III.

Une place au Croisic.

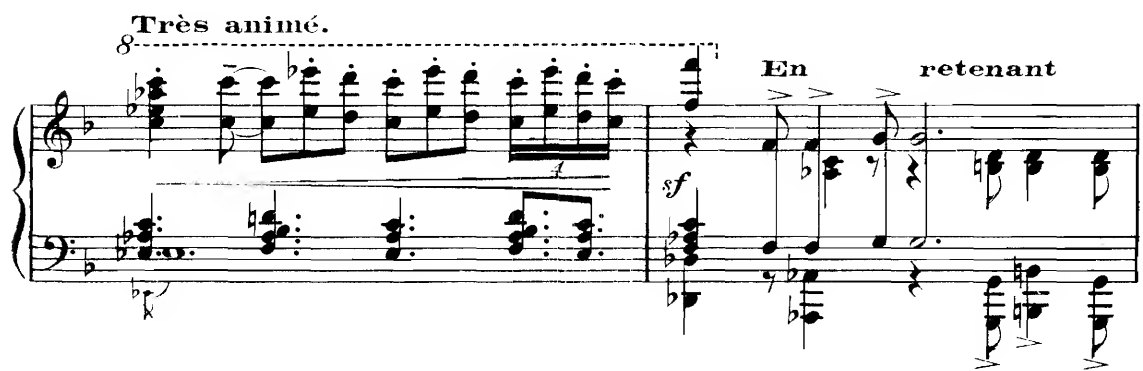
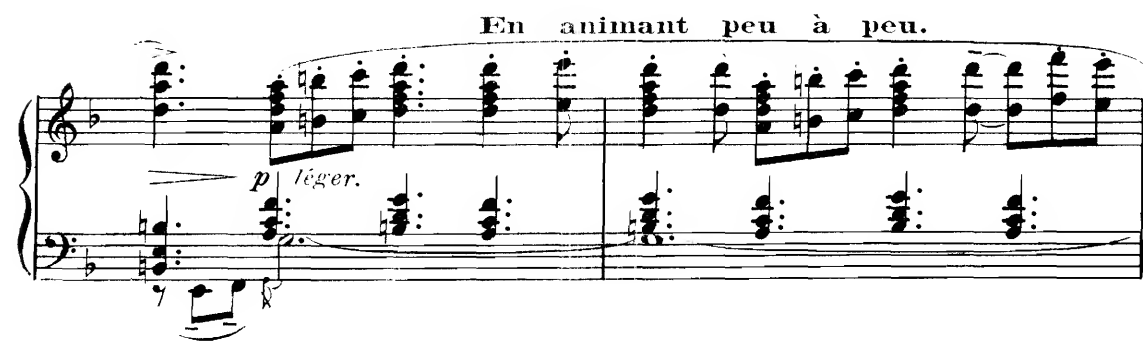
A droite la maison de Marie-des-Anges avec arcades basses, premier étage surplombant. Pres de la porte, des filets et cordages roulés, des paniers. Des bancs autour des piliers. A gauche, un cabaret. Tables et chaises dehors. Au fond une église. A droite, premier plan, un grand puits, avec banc.

Animé (avec entrain et gaieté.) 8-----

PIANO.

The musical score consists of four systems of piano music. The first system begins with a treble and bass clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 12/8 time signature. It includes dynamic markings 'mf' and 'f'. The second system continues the melody and accompaniment. The third system features a '4' marking, likely indicating a four-measure rest or a specific rhythmic pattern. The fourth system concludes the piece with a 'ff' marking. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals.

Le thème, bien en dehors.



Revenez. au 1^{er} Mouv!

ff rudement accentué.

Au lever du rideau, il y a encore peu de monde sur la place. Des pêcheurs en habits de fête sont au cabaret buvant, jouant, menant grand bruit. Marie-Pierre est en train d'arranger ses filets à la porte de sa maison.

CHŒUR.

Tén.

Les BUVEURS.

Bass.

RIDEAU.

Toujours même mouv! animé.

Toujours ff

Par i-ci! Par i-ci!

Par i-ci!

A

FRANÇOIS, très affairé au milieu des tables.

f

Voi - là, mes sieurs! so-yez tran-quil - les!

- ci!

T. Du cidre et des bols!

Les Ah!

B. (Cris.) *ff* *p*

B. boi - re! Ah!

f

tr.

(faisant l'important.)

più p

Fr. Il y a dans la ca - ve de quoi — con-ten-ter tout le mon - de.

T. (Cris.) Ah!

Les Ah!

B. (Cris.) Ah!

Encore un peu plus animé.

p Léger.

Un MATELOT.

mf

Eh! Ro - set - te! tu n'es donc pas à la mes - se?

Cresc. poco a poco.

ROSETTE, s'arrêtant de servir.

mf

Je suis al - lée à cel - le de six heu - res.

FRANÇOIS. *(Lu bousculant.)* *f*

Ah! — ces jeunes - ses!

Vif.

Les COMMÈRES, s'arrêtant devant les tables, les poings sur les hanches.

4 Sop. mf

Au ca - ba - ret, de si ma - tin!

Les BUVEURS. 4 Bass. mf

Mais oui, mais oui, on se pré -

Au mouv.

mf

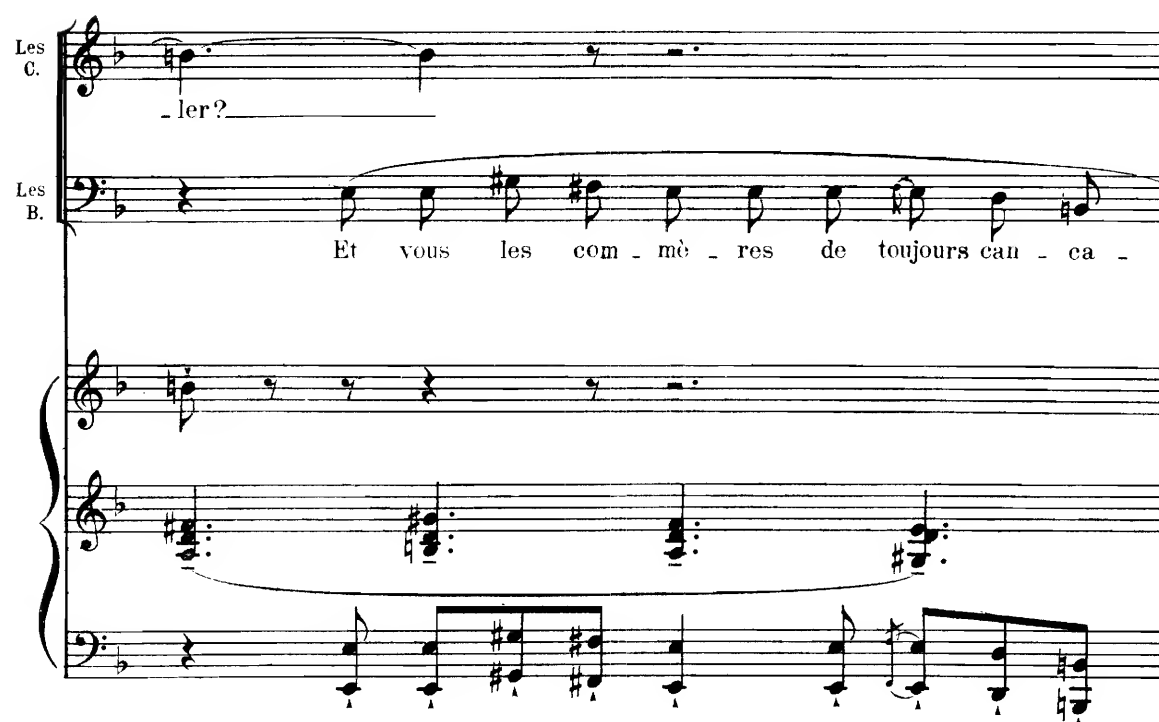
Les
C.
Vous n'a - vez pas hon - te de toujours vous sou -

Les
B.
- pa - re!



Les
C.
- ler?

Les
B.
Et vous les com - mè - res de toujours can - ca -



(En s'en allant.)

Les C. Las! mon doux Jé - sus, que de po - chards il y au - ra ee

Les B. - ner! _____

Des groupes de jeunes filles passent sur la place en chantant un refrain populaire.

Les C. soir!

1^{er} GROUPE de JEUNES FILLES

1^{re} Sop. Ros - si - gno - li, Ros - si - gno - la, Ros - si - gno - li, Ros - si - gno -

Tén. *(Dans la coulisse.)*
- effet assez lointain.

Bar. *mf* O - hé! O -

Les B. Beau temps, beau temps, pour la sai -

1^{re} Sep. 2^{de} Sep.

Les J.F. Tén. la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, Ros-si - gno-li, Ros-si - gno-

Bar. - hé!

Les B. Bass. - son, u - ne vraie jour - née de prin - temps! — *mf* L'an der-nier il pleu -

2^{de} Sep.

Les J.F. Tén. la, Ros-si - gno-li, Ros-si - gno - la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,

Bar. et Tén. O - hé! O - hé!

Les B. Bass. Oui, oui!

-vait, — vous en rap - pe - lez - vous? — la fê - te fut mouil -

ROSETTE, elle laisse tomber une pyramide de bols qui se cassent avec fracas.

Voi-là!

FRANÇOIS.

Al-lons, Rosette, un peu de mouve-ment, ma fil-le.

Les J.F. la!

Les B. lée!

ff

9

Ros. Pa-ta-tras!

Fr. Sa-crématin!!

GILLIOURY. (Arrivant par le fond.) *f*

Toujours en bis-bil-le, les a-moureux...

Très modéré.

fff *mf*

(Elle rentre à l'intérieur du cabaret.)

Ros. Ah! jamais!!
(A Gillourey.)

Fr. Veux-tu boire un coup de cidre, en at - ten -

Gill. On vous croirait ma - riés!

p

Fr. _dant d'è - tre d'la no - ce?

Gill. *f* Mon Dieu, ce n'est pas de re -

Au mouv! (animé.)

mf

Gill. _fus... Un de plus, — un de moins... Dans un

Cresc. poco.